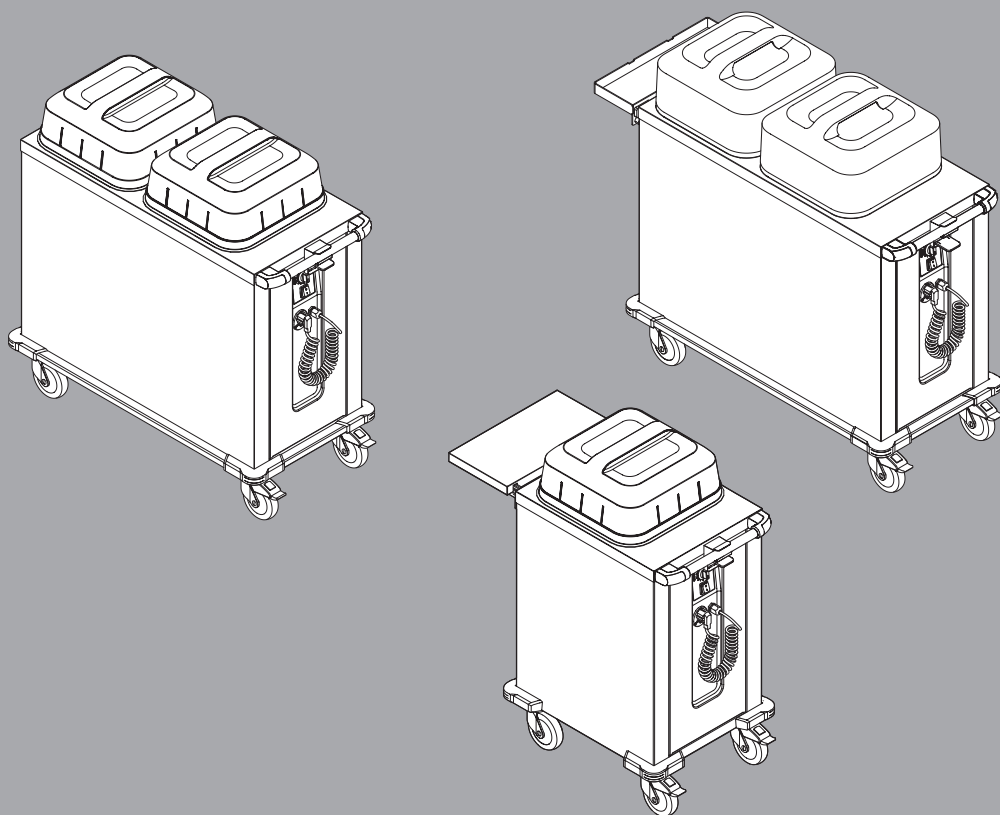




SPREMNIK ZA TANJURE

TS-H1/H2

TS-UH1/UH2

TS-UH1 Kids/UH2 Kids

Prijevod izvornih upute za rad

Opće napomene

Copyright Ove su upute zaštićene autorskim pravom. Ovdje navedene informacije ne smiju se umnožavati ni u cijelosti, ni djelomično, kao niti distribuirati ili iskorištavati sa svrhom tržišnog natjecanja niti se smiju davati drugima na raspolaganje.

Tehničke izmjene Zadržavamo pravo na izmjene u svrhu tehničkog napretka.

Dokumentacija proizvoda Prijevod izvornih upute za rad. Ciljna skupina: Poslužno osoblje, voditelj kuhinje.

Korišteni simboli

-  **Važna napomena** o posebnostima odnosno posebnim slučajevima.
-  **Pojašnjenje teksta** u uvodnim poglavljima ili odlomcima.
-  **Referenca** na neko poglavlje, potpoglavlje ili neki drugi dokument.
-  **Uvjet** koji mora biti ispunjen prije nego što se izvedu sljedeći koraci.
-  **Radnja** ili postupak koji se mora izvesti.

Izvedba uređaja XYZ

Odlomak koji je označen na ovaj način odnosi se samo na određenu izvedbu uređaja ili opciju uređaja.

Upozorenja



Signalna riječ!

Vrsta i izvor opasnosti

Moguće posljedice kod nepridržavanja upozorenja.

- Mjere za sprečavanje opasnosti i njenih posljedica.

Signalna riječ (oprez, upozorenje, opasnost) ukazuje na stupanj opasnosti.

Oprez upozorava na moguće lakše tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Upozorenje upozorava na moguće teške tjelesne ozljede.

Opasnost upozorava na moguće teške/smrtno tjelesne ozljede.

Sadržaj

O proizvodu	Područja primjene	7
	Uvjeti primjene	7
	Karakteristike proizvoda	7
Sigurnost	Opće napomene	9
	O proizvodu	9
	Transport	10
	Puštanje u rad	10
	Rukovanje uređajem i rad	11
	Stavljanje van pogona	14
	Čišćenje i održavanje	14
	Održavanje	15
	Popravak	15
	Norme i direktive	16
	Oznaka proizvoda	16
Transport	Ispitivanje šteta nastalih pri transportu, postupak rješavanja	17
	Opseg isporuke	17
	Raspakiravanje	17
	Zbrinjavanje ambalaže u otpad	17
Puštanje u rad	Preduvjeti za puštanje u rad	18
	Prvo puštanje u rad	18
	Prilagodba vodilica promjeru tanjura	18
	Testiranje visine posluživanja proizvoda koji se slaže	19
	Namještanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže	20
	Postavljanje klip držača za poklopac za pokrivanje	21
	Priključivanje uređaja	22
Rukovanje uređajem i rad	Pregled uređaja	23
	Elementi za rukovanje – pregled	24
	Slučaj primjene – pregled	24
	Namještanje željene temperature	25
	Umetanje poklopca za pokrivanje u klip držač	25
	Opremanje uređaja	26
	Vađenje poklopca za pokrivanje iz klip držača	26
	Preklapanje ploče za preklapanje prema gore/prema dolje	28
	Premještanje uređaja na novo mjesto postavljanja	29
	Vožnja preko rampi, udubljenja, kosih površina	30
	Posuđe zagrijati i održavati toplim	30
	Vađenje posuđa	31

Dodatne informacije za uporabu kod prehrane u vrtićima i školama		
	Područja primjene	32
	Područje primjene	32
	Obveza nadzora	32
	Napajanje	32
	Zlouporaba kao igračka	32
	Zlouporaba kao skladište	32
	Opasnosti zlouporabe	32
	Vruće površine	32
	Hőmérséklet-szabályozás	32
Stavljanje van pogona	Stavljanje uređaja van pogona	33
Pomoć u slučaju problema		
	Indikator uključenosti ne svijetli	34
	Indikator uključenosti svijetli, ali posuđe nije dovoljno zagrijano/toplo	34
	Indikator uključenosti svijetli, ali unutrašnjost uređaja ostaje hladna	34
	Uređaj uvijek grije na maksimalnu temperaturu, neovisno o namještanju regulatora	34
	Tanjuri su preveliki ili premali za cijev za slaganje	35
	Korozija na dijelovima od nehrđajućeg čelika	35
	Uređaj je izvana oštećen	35
Čišćenje i održavanje		
	Nehrđajući čelik	36
	Interval čišćenja	36
	Metode čišćenja	36
	Sredstva za čišćenje	37
	Čišćenje uređaja	37
	Ugradnja/izgradnja cijevi kolica za tanjure	38
	Čišćenje ladice za čišćenje	40
Održavanje		
	Uređaj redovito održavajte	41
	Kontrola kočnica kotačića	41
	Obavljanje redovitog ispitivanja električne sigurnosti	41
	Provjera priključnog kabela i mrežnog utikača	41
Popravak		
	Ovlaštene osobe	42
	Opis kvara	42
	Zamjena dijelova	42
	Rezervni dijelovi	42
	Adresa	43
Zbrinjavanje u otpad	Zbrinjavanje uređaja u otpad	44

Tehnički podaci	Opći podaci	45
	Električni podaci	47
	Okoliš	47
Podaci za naručivanje	Spremnik za tanjure TS-H1	48
	Spremnik za tanjure TS-H2	48
	Spremnik za tanjure TS-UH1	48
	Spremnik za tanjure TS-UH2	48
	Spremnik za tanjure TS-UH1 Kids	48
	Spremnik za tanjure TS-UH2 Kids	48
	Upute za rad	48
	Poklopac za pokrivanje PC za spremnik za tanjure	48
	Poklopac za pokrivanje EPP za spremnik za tanjure	48
	GN-spremnik za umetanje u GN-okvir	48
	B.PRO krpa za čišćenje od mikrovlakana	48
	Sredstvo za njegu i čišćenje plemenitog čelika DeepClean Stainless Steel	48
Norme, direktive, uredbе, propisi	Norme	49
	Direktive za CE-oznake/EZ-izjava o sukladnosti	49
	Uredbe, propisi	49

O proizvodu

Područja primjene Grijani pomični spremnik za tanjure konstruiran je za sljedeća područja primjene:

- Skladištenje/stvaranje zalihe suhog posuđa
- Osiguravanje/posluživanje posuđa
- Zagrijavanje i zadržavanje topline suhog posuđa

Uređaj se smije koristiti samo za sušenje posuđa.

Uređaj se ne smije koristiti za skladištenje, zagrijavanje ili transport hrane.

Skladištenje i transport zapaljivih proizvoda ili proizvoda koji negativno utječu na živu namirnicu nije dozvoljeno.

Grijani pomični spremnik za tanjure pogodan je prije svega za uporabu u društvenoj prehrani (bolnice, starački domovi, dječji vrtići), u hotelijerstvu i ugostiteljstvu (banketi, posluživanje hrane na zabavama), te u prehrani u poduzećima (kantine, menze).

Transport osoba s uređajem ili na njemu te dogradnje istog nisu dozvoljeni. Uređaj se ne smije koristiti kao zamjena za ljestve ili kao uređaj za penjanje (djeca). Prijeti opasnost od prevrtanja.

Uređaj se ne smije koristiti za transport ili skladištenje opasnih ili otrovnih tvari/tekućina.

Uvjeti primjene **Okolina**

Uređaj se smije upotrebljavati pri temperaturi okoline od +15 °C do +38 °C i uobičajenoj vlazi zraka (bez kondenzacije).

Uređaj je osmišljen za korištenje do 2000 m nadmorske visine.

Upućivanje drugih osoba u rad

U slučaju da se uređaj posudi drugima, nove korisnike treba uputiti u sigurno rukovanje uređajem te ih treba upozoriti na moguće opasnosti.

Karakteristike proizvoda **Općenito**

Grijani pomični spremnik za tanjure izrađen je od plemenitog čelika. Površina od plemenitog čelika je mikrolegirana.

Oznaka uređaja sadrži kratku oznaku izvedbe uređaja. Prva dva slova označavaju tip uređaja ("TS" označava spremnik za tanjure).

Nakon crtice slijede druga obilježja uređaja.

Uređaj čiji tipski naziv sadržava -UH (npr. spremnik za tanjure TS-UH2), opremljen je grijanjem okolnim zrakom. Uređaj čija tipska oznaka sadržava -H (npr. spremnik za tanjure TS-H1), opremljen je statičnim grijanjem.

A Kids típusjelölésű készülék csökkentett magasságban készül, és nem rendelkezik hőmérséklet-szabályozóval.

Uređaj je obuhvaćen plaštom kućišta.

Cijevi za slaganje prekrivene su poklopcima za pokrivanje. Klip držač na ručki za guranje služi prihvatu poklopca za pokrivanje EPP odn. dva poklopca za pokrivanje PC.

Rukovanje uređajem i rad

Proizvod koji se slaže stavlja se na platformu za slaganje. Visina posluživanja platforme za slaganje može se podesiti umetanjem i vađenjem opruga.

Uređaj je opremljen s četiri kotača, od toga dva s kočnicama.

Sigurnosna ručka za guranje omogućuje jednostavno guranje uređaja. Stabilni odbojnici štite od oštećenja.

Regulacija temperature odvija se putem termostata s kapilarnom cijevi.

Željena temperatura uređaja može se nestupnjevano namjestiti okretanjem regulatora ispod ručke za guranje. Položaj "7" odgovara temperaturi od cca +60 °C.

Uređaj je opremljen prekidačem za uključivanje i isključivanje.

Zaštita od preopterećenja sprečava pregrijavanje uređaja.

Spremnik za tanjure je namijenjen za tanjure za menije promjera 180 do 330 mm, te za pravokutne tanjure 180 x 180 do 280 x 280 mm.

Vodilice u cijevi za slaganje mogu se prilagoditi promjeru tanjura.

Cijev za slaganje spremnika za tanjure opremljena je s 4 vodilice. Opcionalno je cijev za tanjure opremljena s 4 dodatne vodilice za sigurno primanje manjih dijelova posuđa, odn. dijelova posuđa drugih oblika.

Čišćenje

Za olakšavanje čišćenja opcionalno se može naručiti izvedba s ladicom za čišćenje.

Cijev za slaganje može se izvaditi za temeljito čišćenje.

Sigurnost

Opće napomene

Uređaj je proizveden u skladu s najnovijim tehničkim spoznajama. Pritom su ispunjeni svi uvjeti važni za sigurno rukovanje uređajem. Unatoč tome prilikom rukovanja uređajem postoje rezidualne opasnosti. Sigurnosne napomene i upozorenja u ovim Uputama za rad trebala bi pomoći u prevenciji tih opasnosti.

Sigurnosne napomene

Pročitajte sve sigurnosne napomene u ovom poglavlju i pridržavajte ih se.

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za pridržavanje sigurnosnih napomena iz ovih Uputa za rad.

Upozorenja

Pridržavajte se upozorenja sa simbolom opasnosti (signalni trokut) u tekstu.

Upute za rad

Prije prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ove Upute za rad.

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za to da svi rukovatelji uređajem pročitaju ove Upute prije prvog korištenja.

Ove Upute za rad treba čuvati tako da su uvijek dostupne poslužnom osoblju.

Čišćenje i održavanje

Uređaj u svrhu čišćenja i pri održavanju odn. zamjeni dijelova treba isključiti od strujne mreže. Mrežni utikač i/ili utikač uređaja tijekom radova koji se trebaju provesti čuvajte na prikladnom mjestu i zaštitite od vlage, oštećenja i prljavštine.

O proizvodu

Područja primjene

Uređaj se smije upotrebljavati samo za predviđena područja primjene.

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za stručnu i namjensku uporabu uređaja.

Uvjeti primjene

Uređaj se smije upotrebljavati samo u dopuštenim uvjetima okoline.

Rukovatelji uređajem moraju biti upućeni u rukovanje istim i moraju prethodno razumjeti ove Upute za rad.

Transport Okomit položaj pri transportu

Uređaj se smije transportirati samo uspravno.

Transport kamionom ili dostavnim vozilom

Uređaj se smije transportirati samo kamionom ili dostavnim vozilom s utovarnom rampom. Utovarna rampa ne smije prijeći kut nagiba od 10°.

Uređaj transportirajte samo s otkočenim kotačima. Osigurajte uređaj od klizanja. Osiguranje prilikom transporta s kočnicama nije dopušteno.

Osigurajte uređaj od poskakivanja tijekom transporta. Koristite šipke za osiguranje presvučene jastučastom navlakom.

Zaštitne folije

Prilikom raspakiravanja uređaja uklonite eventualne zaštitne folije. U suprotnom postoji opasnost od požara.

Puštanje u rad Namještanje vodilica

Vodilice moraju biti točno namještene na veličinu korištenih tanjura. U suprotnom postoji opasnost da se kolica za tanjure nakrenu te tanjuri propadnu između vodilica i oštete se.

Vodilice prilikom zagrijavanja postaju vruće. Vruće vodilice primite nakon što se zaštitite (npr. krpom ili zaštitnim rukavicama).

Visina posluživanja proizvoda koji se slaže

Kod puštanja u rad se visina tanjura prilikom izdavanja mora prilagoditi aktualnoj potrebi. Kod previsoko podešene platforme za slaganje postoji opasnost nakretanja proizvoda koji se slaže. Kada se proizvod koji se slaže nakrene, može prouzročiti ozljede. Kod prenisko podešene platforme za slaganje proizvod koji se slaže mora se vaditi u ergonomski nepovoljnom položaju.

Unutrašnjost uređaja kod zagrijavanja postaje vruća. Prije podešavanja visine posluživanja proizvoda koji se slaže osigurajte da se unutrašnjost uređaja ohladila.

Opruge za podešavanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže moraju se umetati i vaditi na simetričan način. U suprotnom postoji opasnost da se opruge optereće neravnomjerno. Jače opterećene opruge brže se troše. Opruge se moraju umetnuti tako da početak opruge ne pokazuje prema sredini cijevi.

Mjesto postavljanja

Nikada ne koristite uređaj u blizini strojeva koji proizvode mnogo pare (npr. perilica posuđa). Isparjenja bi mogla dovesti do orošavanja uređaja.

Tanak sloj vlage na uključenom uređaju može dovesti od kratkog spoja ili strujnog udara.

Puštanje u rad nakon skladištenja

Ako se uređaj donese u kuhinju iz hladnog skladišta, vlaga iz zraka u prostoriji slegnut će se na površini i u unutrašnjosti uređaja. Tanak sloj vlage na uključenom uređaju može dovesti od kratkog spoja ili strujnog udara.

Uređaj pustite u rad tek kada se zagrijao na sobnu temperaturu.

Priključak na strujnu mrežu

Napon i frekvencija mreže, navedeni na natpisnoj ploči, moraju se poklapati s odgovarajućim vrijednostima strujne utičnice.

Uređaj se ne smije upotrebljavati ako su izolacija strujnog kabela ili mrežni utikač oštećeni.

Mrežni se utikač smije utaknuti ili izvaditi iz utičnice samo kada je uređaj isključen. U suprotnom može doći do oštećenja električnih komponenti uređaja i mrežne utičnice.

Kod vađenja utikača vucite ga samo za kućište.

Rukovanje uređajem i rad

Opće napomene

Korisnik uređaja mora biti upoznat s mogućim opasnostima i mora ih znati procijeniti.

Uređajem smiju rukovati samo osobe čije psihičke, senzoričke i mentalne sposobnosti potrebne za rukovanje uređajem nisu ograničene.

Koristite uređaj samo ako je u besprijekornom stanju.

U slučaju oštećenja osigurajte uređaj kako ga netko ne bi slučajno koristio i bez odlaganja ga dajte na popravak jednom od mjesta navedenih u poglavlju popravak.

Natpisi s upozorenjem

Na uređaju su postavljeni sljedeći natpisi s upozorenjem:

Natpis s upozorenjem	Značenje – mjesto postavljanja
	"Upozorenje od vruće površine" prema DIN 4844-2

Nečitljive i oštećene natpise ili natpise s upozorenjem kojih više nema odmah zamijenite.

Visina posluživanja proizvoda koji se slaže

Visinu posluživanja proizvoda koji se slaže podešenu prilikom puštanja u rad po potrebi treba prilagoditi. Kod previsoko podešene platforme za slaganje postoji opasnost nakretanja proizvoda koji se slaže.

Kada se proizvod koji se slaže nakrene, može prouzročiti ozljede. Kod prenisko podešene platforme za slaganje proizvod koji se slaže mora se vaditi u ergonomski nepovoljnom položaju.

Unutrašnjost uređaja kod zagrijavanja postaje vruća. Prije podešavanja visine posluživanja proizvoda koji se slaže osigurajte da se unutrašnjost uređaja ohladila.

Opruge za podešavanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže moraju se umetati i vaditi na simetričan način. U suprotnom postoji opasnost da se opruge optereće neravnomjerno. Jače opterećene opruge brže se troše. Opruge se moraju umetnuti tako da početak opruge ne pokazuje prema sredini cijevi.

Cijev za slaganje nije prikladna za uporabu izvan korpusa uređaja.

Opremanje

Ne umetajte plastično posuđe u uređaj za slaganje. Uređaj za slaganje i/ili plastično posuđe mogu se oštetiti.

U spremnik za tanjure koji je opremljen s 4 vodilice po cijevi za slaganje, smiju se umetati samo okrugli tanjuri promjera od 180 do 330 mm, te pravokutni tanjuri od 180 x 180 do 280 x 280 mm. Ukoliko se umetnu manji tanjuri, postoji opasnost da se kolica za tanjure nakrenu te tanjuri propadnu između vodilica i oštete se.

Ista opasnost postoji ako se vodilice ne prilagode promjeru trenutno korištenih tanjura. Stoga se vodilice moraju prilikom svake zamjene promjera tanjura prilagoditi novoj veličini tanjura.

Nosivosti

Uređaj za slaganje opremiti maksimalno s količinama posuđa navedenima u tehničkoj dokumentaciji te nemojte prekoračiti gornju granicu težine opterećenja. U suprotnom postoji opasnost da se uređaj za slaganje ili proizvod koji se slaže nakrene i/ili ošteti. Kada se uređaj za slaganje ili proizvod koji se slaže nakrene, može doći do ozljeda.

Opterećenje montažnih dijelova

Izvedba uređaja s pločom za preklapanje

Ploča za preklapanje koja je montirana s prednje strane konstruirana je za odlaganje posuđa i/ili pladnjeva te se ne smije opteretiti teškim predmetima.

Dopušteno površinsko opterećenje iznosi 25 kg.

Nije dopušteno sjedenje na ploči za preklapanje.

Izvedba uređaja s okvirom za prihvat za GN spremnik

Okvir za prihvat koji je montiran s prednje strane konstruiran je za prihvat jednog ili više GN spremnika te se ne smije opteretiti teškim predmetima.

Dopušteno površinsko opterećenje iznosi 25 kg.

Nije dopušteno sjedenje na okviru za prihvat.

Poklopci za pokrivanje

Ako se uređaj duže vrijeme zagrijava bez poklopca za pokrivanje, nastaju veliki gubici topline. Uređaj u pogonu zagrijavanja uvijek pokrijte poklopcem za pokrivanje. Poklopac za pokrivanje smije se samo kratko skinuti prilikom umetanja i vađenja posuđa.

Poklopac za pokrivanje prilikom vađenja iz klip držača okrenite prema gore toliko daleko da se može lako izvući iz klip držača prema naprijed.

Izvedba uređaja s ladicom za čišćenje

Ukoliko nedostaje ladica za čišćenje, kod zagrijavanja nastaju veliki gubici topline u uređaju. Stoga se kod zagrijavanja uvijek mora umetnuti ladica za čišćenje.

Vrući dijelovi uređaja i vrući predmeti

Gornja strana uređaja, unutrašnjost uređaja, ladica za čišćenje (opcijski) i predmeti u uređaju (posuđe) u pogonu postaju vrući (do cca +110 °C) te mogu prouzročiti opekline. Vruće dijelove zahvatite samo nakon što se zaštitite (npr. krpom ili zaštitnim rukavicama).

Prilaz regulaciji temperature

Ako je uređaj gostima pristupačan bez nadzora, uređaj treba postaviti tako da neovlaštene osobe ne mogu podešavati regulaciju temperature. Na primjer stranica uređaja s regulacijom temperature može se postaviti prema zidu.

Kočnice kotačića

Uređaj uvijek osigurajte kočnicama kotačića da se ne otkotrlja. Ako se uređaj slučajno otkotrlja, to može prouzročiti ozljede i materijalnu štetu.

Premještanje

Prije svakog premještanja izvucite mrežni utikač. U suprotnome se može oštetiti strujni vod ili strujna utičnica na mjestu postavljanja.

Uređaj samo gurajte, ne vucite ga.

Uređaj uvijek gurajte s dvije ruke i držite ga za cijev ručke za guranje. Ovisno o težini uređaja, ako ga gurate jednom rukom, postoji opasnost da ga nećete moći dovoljno brzo zaustaviti. Pripazite da se ruke ne uklješte između uređaja i zidova ili drugih predmeta (npr. ormara) (opasnost od nagnječenja).

Izbjegavajte preopterećenje kotača kako biste smanjili opasnost od oštećenja:

- Ne pomičite uređaj sa zakločenim kočnicama
- Izbjegavajte udarce
- Uređaj oprezno (bez zamaha) vucite preko pragova ili stepenica

Ako uređaj stoji na kosoj površini, potrebno je uz kočnice uređaj dodatno osigurati sigurnosnim mjerama (npr. podupiračima) protiv nehotičnog otkotrljanja.

Stojeći je uređaj siguran od prevrtanja do nagiba od 10°. Vozite kolica samo po kosim površinama nagiba <10°.

Uređaj prilikom guranje preko kose površine može skrenuti s puta. Gurajte uređaj preko rampi i udubljenja samo s 2 osobe (tako da je na svakoj strani uređaja po jedna osoba).

Stavljanje van pogona

Izvlačenje mrežnog utikača

Mrežni utikač utaknite i vadite samo kad je uređaj isključen, budući da se inače može oštetiti električna uređaja i strujna utičnica.

Mrežni utikač vadite iz utičnice pridržavajući ga za kućište.

Čišćenje i održavanje

Mrežni utikač

Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Ako u uređaj prodre voda, može prouzročiti kratki spoj. U tom slučaju postoji opasnost od strujnog udara.

Higijena

Moraju se slijediti propisi Naredbe (EZ) br. 852/2004 te nacionalne odredbe o higijeni pojedinih zemalja.

Interval čišćenja

Vanjsku stranu uređaja nakon svakog korištenja očistite, unutrašnjost uređaja prema potrebi.

Metoda čišćenja

Primjenjujte samo dopuštene metode čišćenja.

Ne koristite uređaj za čišćenje mlazom pare, visokotlačni čistač, tuš ili slične uređaje za čišćenje.

Općenito o sredstvima za čišćenje

Ne koristite metalne dijelove za čišćenje. Metalni dijelovi mogu oštetiti uređaj i/ili uzrokovati koroziju.

Ne koristite šiljate ili oštre predmete za čišćenje. Oni mogu oštetiti uređaj.

Ne koristite sredstva za ribanje. Sredstva za ribanje izgrebu površinu.

Sredstva za čišćenje za plastične dijelove

Ne koristite sredstva za ribanje. Sredstva za ribanje izgrebu površinu.

Ne koristite sljedeća sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje sa sljedećim sastojcima (materijalna šteta!):

- Etanol, izopropanol i viši alkoholi
- Aceton
- Benzin za čišćenje
- Terpentin
- Ester octene kiseline

Vrući dijelovi uređaja i vrući predmeti

Gornja strana uređaja, unutrašnjost uređaja i predmeti u uređaju (posuđe) u pogonu postaju vrući (opasnost od opekline!).

Prije čišćenja pustite uređaj da se ohladi najmanje 20 minuta.

Održavanje Redovito ispitivanje električne sigurnosti

Najmanje svakih 6 mjeseci obavite redovito ispitivanje električne sigurnosti u skladu s normama iz serije DIN VDE 0702. Neka to obave stručno osposobljeni električari.

Priključni kabel i mrežni utikač

Najmanje svakih 6 mjeseci provjerite postoje li mehanička oštećenja ili prevelika istrošenost priključnog kabla i mrežnog utikača prema propisima DGUV 3 (nekadašnji BGV A3) ili odgovarajućim nacionalnim smjernicama.

Kočnice kotačića

Redovito provjeravajte funkcionalnost kočnica kotačića.

Ako kočna snaga nije dovoljna, odmah se za zamjenu neispravnog kotača obratite servisu koji je naveden u poglavlju Popravak.

Popravak Ovlaštene osobe

Uređaj se na popravak smije predati isključivo sljedećim servisima:

- Internom stručnom osoblju, obučenom od strane tvrtke B.PRO
- Eksterna servisna služba koja je prošla obuku tvrtke B.PRO
- Servis tvrtke B.PRO

Ako ga popravljate u nekom drugom servisu, gubite jamstvena prava.

Norme i direktive Pridržavajte se važećih normi, direktiva i sigurnosnih odredbi.

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za pridržavanje važećih normi, direktiva i sigurnosnih odredbi.

Oznaka proizvoda Uređaj ima natpisnu ploču. Prilikom uklanjanja natpisne ploče gubite jamstvo.

Transport

Ispitivanje šteta nastalih pri transportu, postupak rješavanja

- ☞ Odmah nakon isporuke uređaj treba pregledati, odnosno ustanoviti jesu li nastale štete pri transportu (vizualna provjera).
- Štetu nastalu pri transportu treba dokumentirati u nazočnosti prijevoznika na tovarnom listu (opis kvara).
- Prijevoznik mora potvrditi postojanje štete (svojem potpisom).
- Uređaj zadržite i reklamirajte štetu uz prilaganje tovarnog lista kod tvrtke B.PRO.
 - ili –
- Nemojte prihvatiti uređaj i predajte ga prijevozniku da ga vrati tvrtki B.PRO.
- ☞ Ako se postupi na ovaj način, zajamčeno je uredno odvijanje postupka reklamacije. Ako se šteta pri transportu prijavi naknadno, primatelj uređaja treba je na odgovarajući način dokazati.

Opseg isporuke

Opseg isporuke standardno sadrži:

- Uređaj
- Klip držač za poklopac za pokrivanje
- Upute za rad

Točan opseg isporuke i izvedbu uređaja možete saznati iz dokumenata koji prate isporuku.

Raspakiravanje

- Otvorite transportnu ambalažu na predviđenim mjestima. Nemojte je trgati niti rezati!
- Provjerite opseg isporuke.
- Uklonite eventualne zaštitne folije s uređaja.

Zbrinjavanje ambalaže u otpad

- ☞ Ambalaža je izrađena od reciklirajućih materijala.
- Ambalažu zbrinite prema važećim zakonskim propisima na ekološki način te ih odnesite na recikliranje.

Puštanje u rad

Preduvjeti za puštanje u rad

- ✓ Uređaj je dostigao temperaturu prostorije
- ✓ Na uređaju nema poznatih kvarova ili vidljive štete
- ✓ Sljedeća namještanja ispravno provedena te po potrebi prilagođena novoj situaciji
- ✓ Eventualno postojeća zaštitna folija u potpunosti uklonjena

Prvo puštanje u rad

- ☞ Prilikom prvog puštanja u rad izolacijski materijal koji postaje vruć može uzrokovati stvaranje dima i neugodnog mirisa. Iz tog razloga preporučamo prazan uređaj prije prvog korištenja grijati cca 2 sata.
- ✓ Uređaj je isključen



Oprez!

Materijalna šteta na elektrici uređaja.

Ako uređaj nije konstruiran za postojeći napon ili frekvenciju mreže, može doći do oštećenja elektrike uređaja.

- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da se napon i frekvencija mreže, navedeni na natpisnoj ploči, poklapaju s odgovarajućim vrijednostima strujne utičnice.

- Uvjerite se da u unutrašnjosti uređaja ili na gornjoj strani uređaja nema nikakvih predmeta koji su osjetljivi na toplinu.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Uključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.

Indikator uključenosti svijetli.

- Namjestite okretni regulator na najviši stupanj.
- Grijte uređaj cca 2 sata.
- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.

Indikator uključenosti se gasi.

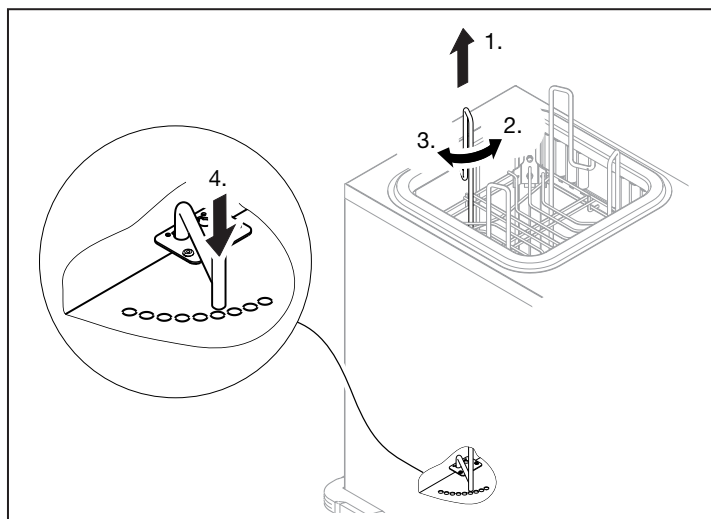
- Očistite uređaj nakon hlađenja.

☞ Poglavlje „Čišćenje i održavanje“

Prilagodba vodilica promjeru tanjura

- ① Vodilice spremnika za tanjure mogu se prilagoditi određenom promjeru korištenih tanjura. Preporučamo s korištenim tanjurima isprobati, koji položaj najbolje odgovara.

- Povucite vodicu prema gore (1.).



- Okrenite vodicu prema sredini cijevi (2.) ako želite smanjiti promjer – ili –
Okrenite vodicu prema plaštu cijevi (3.) ako želite povećati promjer.
- Spustite vodicu (4.) i umetnite ju na dnu uređaja u odgovarajuću rupu za vodicu.
- Zakočite osiguranje transporta vodicice.

Testiranje visine posluživanja proizvoda koji se slaže

- ❗ Visina posluživanja proizvoda koji se slaže regulira se pomoću opruga, na kojima je obješena platforma za slaganje s gornje strane kućišta uređaja.
- ❗ Za prilagodbu visine posluživanja proizvoda koji se slaže po potrebi možete izvaditi pojedinačne opruge.
- ❗ Uređaj se tvornički isporučuje sa svim umetnutim oprugama. Preporučamo visinu posluživanja proizvoda koji se slaže ispitati s tim namještanjem opruga te ju po potrebi promijeniti.
- ☞ Ukoliko se poslije treba umetnuti drugi proizvod koji se slaže u uređaj za slaganje, za koji je potrebna prilagodba visine posluživanje proizvoda koji se slaže, morate izvađene opruge ponovno umetnuti ili izvaditi dodatne opruge.
- ☞ Visina posluživanja proizvoda koji se slaže ispravno je namještena kada se gornji tanjur nalazi iznad plašta uređaja.

- Stavite 11 tanjura na platformu za slaganje.
- Ako gornji tanjur ne stoji iznad gornje strane uređaja ili više tanjura stoji iznad gornje strane uređaja, izvadite sve tanjure i promijenite namještanje opruga.
- ↳ Potpoglavlje „Namještanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže“
- Nakon promjene namještanja opruga ponovno ispitajte visinu posluživanja proizvoda koji se slaže.
- Po potrebi ponovite promjenu namještanja opruga i ispitivanje visine posluživanje proizvoda koji se slaže toliko puta, dok ne postignete ispravno namještanje.

Namještanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže

- ❗ Za prilagodbu visine posluživanja proizvoda koji se slaže vade se pojedinačne opruge.
- ❗ Uređaj se tvornički isporučuje sa svim umetnutim oprugama.
- ☞ U načelu za namještanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže vrijedi:
 - Opruge se moraju umetati i vaditi na simetričan način.
 - Opruge se moraju vaditi iznutra prema van, znači, prilikom vađenja opruga počnite sa srednjim oprugama.
 - Količina umetnutih opruga s obje strane smije se razlikovati za maksimalno 1 oprugu.



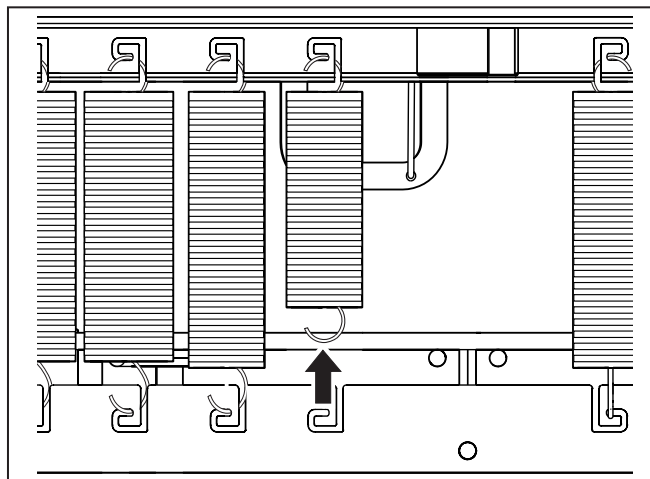
Oprez!

Početak opruge ima oštre rubove.

Kraj opruge sa oštrim rubovima može u slučaju nestručne montaže prouzrokovati ozljede ruke, šake i prstiju.

- Prilikom umetanja opruga morate obratiti pozornost da krajevi opruge ne pokazuju ka sredini cijevi.

- ☞ Ukoliko se poslije treba umetnuti drugi proizvod koji se slaže u uređaj za slaganje, za koji je potrebna prilagodba visine posluživanja proizvoda koji se slaže, morate izvađene opruge ponovno umetnuti ili izvaditi dodatne opruge.
- Uvjerite se da se unutrašnjost uređaja ohladila.
- Izvadite sav proizvod koji se slaže.
- Umetnite ili izvadite na dvije suprotne strane po jednu unutarnju oprugu s donje kuke.

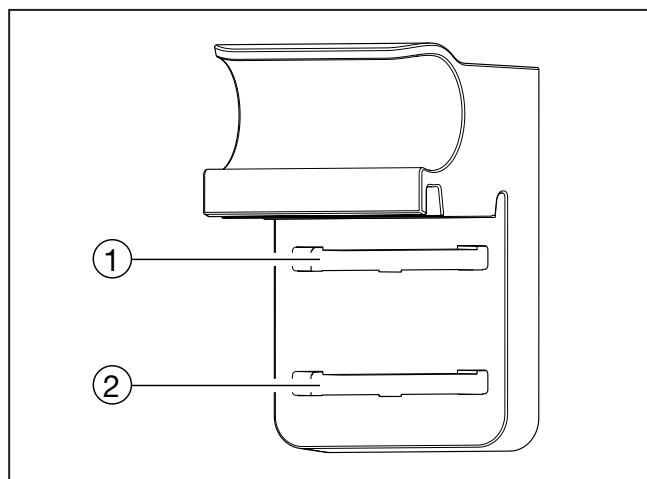


- Ispitajte visini posluživanja proizvoda koji se slaže i po potrebi izvadite ili umetnite dodatne opruge.

Postavljanje klip držača za poklopac za pokrivanje

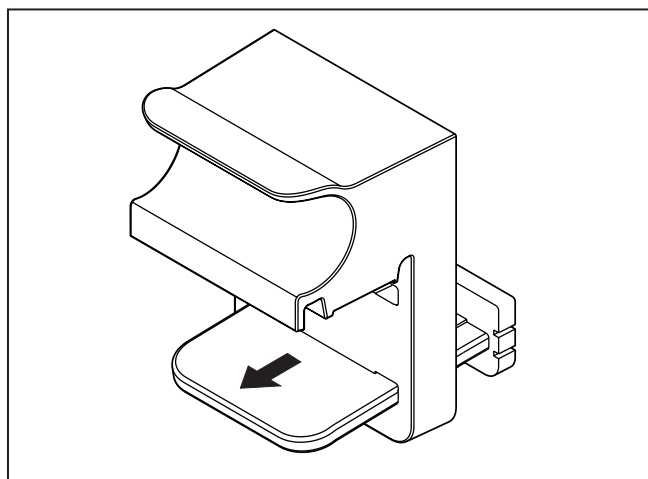
Spajanje klip držača

☞ Ovisno o položaju jezička za držanje, klip držač služi prihvatu dvaju poklopaca za pokrivanje PC ili jednog poklopca za pokrivanje EPP.



- (1) Položaj za primanje poklopaca za pokrivanje PC
- (2) Položaj za primanje poklopaca za pokrivanje EPP

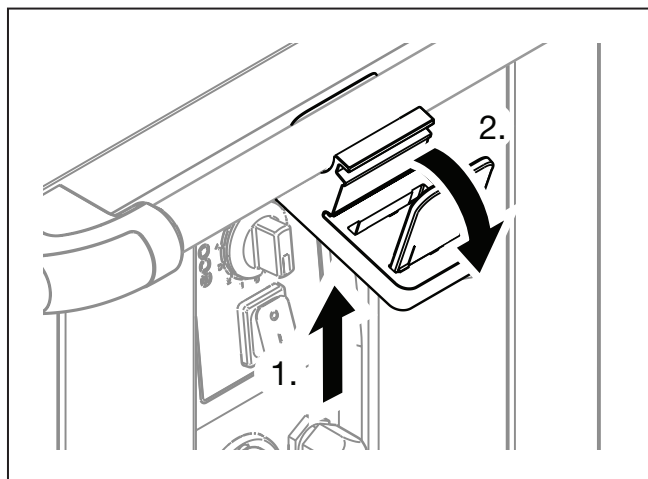
► Jezičak za držanje sa stražnje strane umetnite u željeni prihvatajte te gurnite dok ne usjedne.



Jezičak za držanje osjetno usjeda u glavno tijelo klip držača.

Postavljanje klip držača

- Umetnite klip držač s donje strane u cijev ručke za guranje (1.), dok ne usjedne.



- Okrenite klip držač prema dolje dok ne usjedne (2.).

Priključivanje uređaja

- ✓ Uređaj isključen



Oprez!

Materijalna šteta na elektrici uređaja.

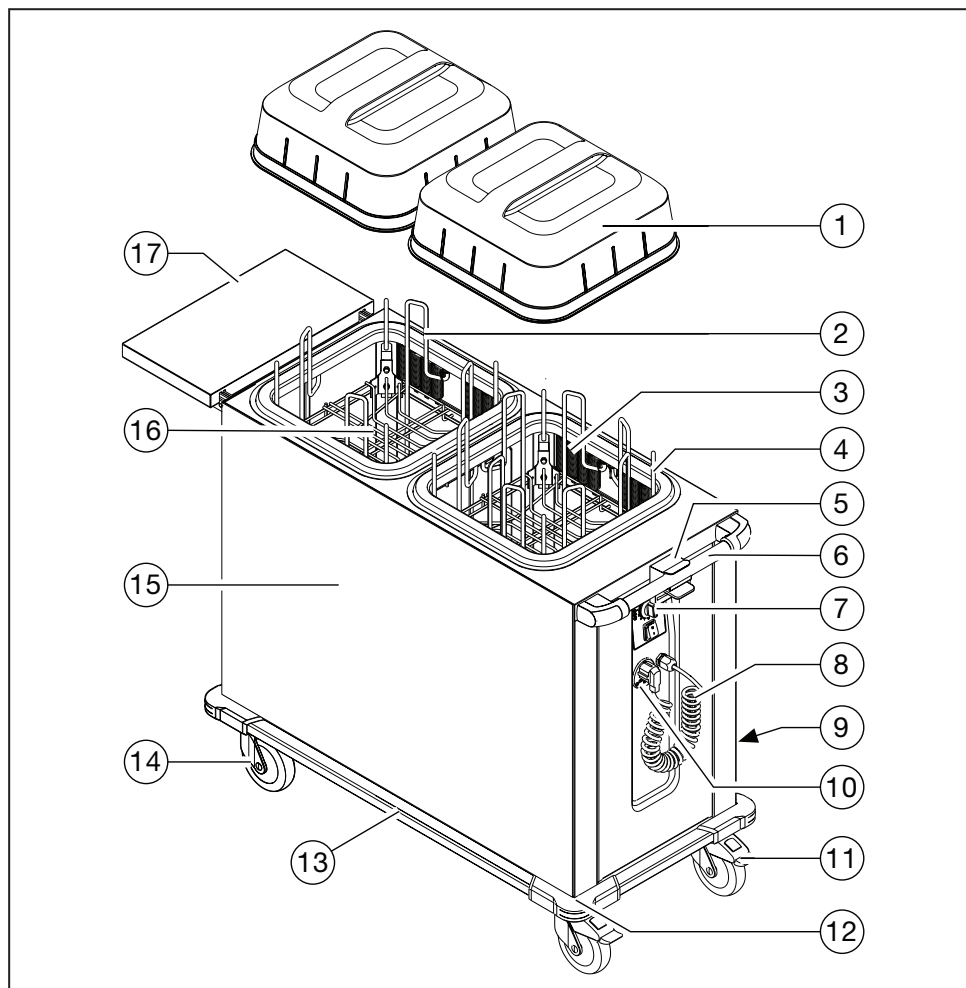
Ako uređaj nije konstruiran za postojeći napon ili frekvenciju mreže, može doći do oštećenja elektrike uređaja.

- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da se napon i frekvencija mreže, navedeni na natpisnoj ploči, poklapaju s odgovarajućim vrijednostima strujne utičnice.

- Uvjerite se da se s vanjske strane uređaja i u uređaju više ne nalaze zaštitne folije.
- Uvjerite se da u unutrašnjosti uređaja nema predmeta osjetljivih na toplinu.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

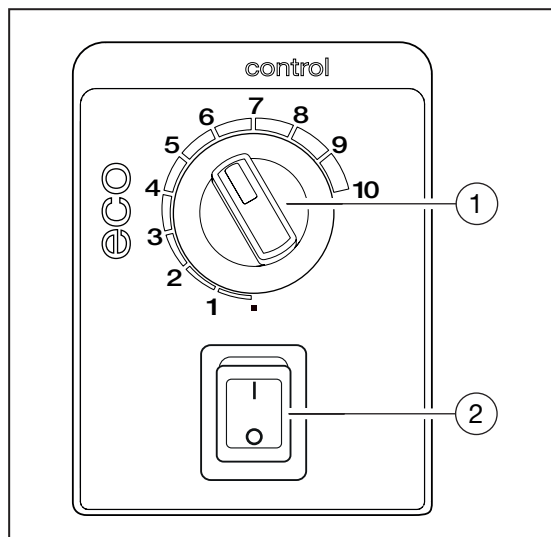
Rukovanje uređajem i rad

Pregled uređaja



- (1) Poklopac za pokrivanje
- (2) Vodilica tanjura
- (3) Opruge za namještanje visine posluživanja proizvoda koji se slaže
- (4) Signal za nadopunjavanje (opcija)
- (5) Klip držač za poklopac za pokrivanje
- (6) Ručka za guranje
- (7) Upravljačka ploča s prekidačem i regulatorom temperature
- (8) Strujni kabel
- (9) Ladica za čišćenje (opcija)
- (10) Držač mrežnog utikača
- (11) Upravljački kotačić s kočnicom
- (12) Odbojnik
- (13) Zaštita od udaraca naokolo (opcija)
- (14) Upravljački kotačić bez kočnice
- (15) Porfestett (opcija)
- (16) Platforma za slaganje
- (17) Ploča za preklapanje (opcija)

Elementi za rukovanje – pregled



- (1) Okretni regulator za namještanje željene temperature u uređaju (a Kids kivitел esetében nem elérhető)
- (2) Prekidač za uključivanje i isključivanje s indikatorom uključenosti

- ☞ Željena temperatura uređaja može se nestupnjevano namjestiti okretanjem regulatora. Namještena vrijednost "7" odgovara zadanoj temperaturi dijelova posuđa od oko +60 °C.
- ☞ Spremnik za tanjure WS-UH2 nema okretnog regulatora za namještanje zadane temperature u uređaju. Kod uređaja je fiksno namještena zadana temperatura od cca +140 °C.

Slučaj primjene – pregled

Razlikuju se tri sljedeća slučaja primjene:

Kuhinja, rad s poslužnim osobljem

Ukoliko uređaj radi u kuhinji s poslužnim osobljem, ne postoje ograničenja u podešavanju temperature, osim jedne iznimke:

Ako temperatura u uređaju iznosi više od +60 °C, poslužno osoblje mora se pobrinuti prikladnim sigurnosnim mjerama da ne nastane šteta. Kako bi se spriječile opekline, na primjer vrući gornji dio uređaja i vruće posuđe smije se dirati samo sa zaštitom (npr. krpa ili zaštitne rukavice).

Izvan kuhinje, rad s poslužnim osobljem

Ukoliko uređaj radi izvan kuhinje s poslužnim osobljem, ne postoje ograničenja u podešavanju temperature, osim jedne iznimke:

Ako temperatura u uređaju iznosi više od +60 °C, poslužno osoblje mora se pobrinuti prikladnim sigurnosnim mjerama da ne nastane šteta. Kako bi se spriječile opekline, na primjer vrući gornji dio uređaja i vruće posuđe smije se dirati samo sa zaštitom (npr. krpa ili zaštitne rukavice).

Ako je potrebno zbog estetike odreći se zaštitnih mjera, temperatura u uređaju ne smije prelaziti +60 °C.

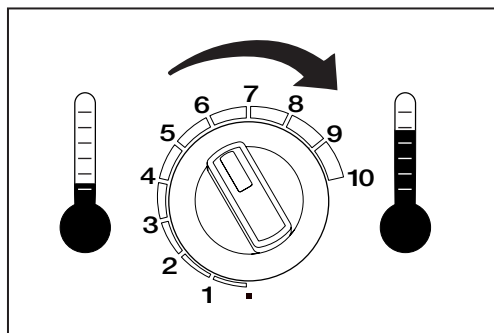
Izvan kuhinje, samoposluživanje

Ako uređaj radi izvan kuhinje i gosti sami vade posuđe, temperatura u unutrašnjosti uređaja smije iznositi maksimalno +60 °C.

Osim toga se uređaj treba postaviti tako da neovlaštene osobe ne mogu podešavati regulaciju temperature. Na primjer stranica uređaja s regulacijom temperature može se postaviti prema zidu.

Namještanje željene temperature

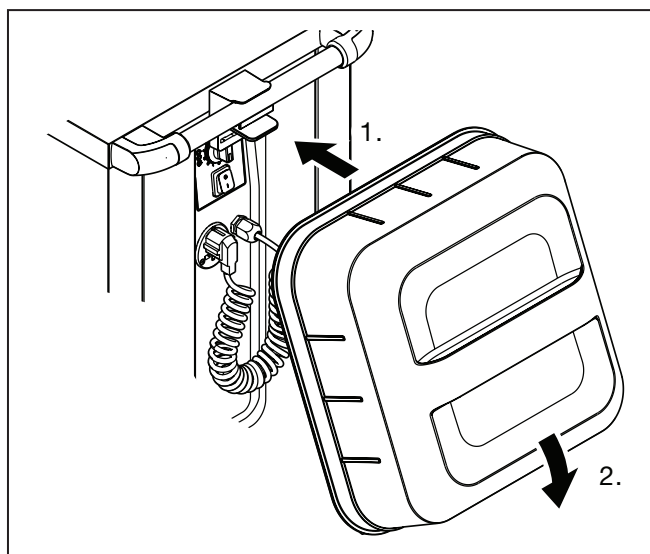
- ☞ Ako je uređaj dostupan za goste, ne smije se prekoračiti zadana temperatura od +60 °C. Temperatura se mora namjestiti tako da se ne mogu opeći prsti na posuđu ili gornjoj strani uređaja. B.PRO preporučuje da temperaturu na gornjoj strani uređaja otprilike 45 minuta nakon uključivanja pažljivo (!) provjerite rukom i eventualno da promijenite namještanja temperature
- ☞ Ako gosti sami vade posuđe, uređaj treba postaviti tako da neovlaštene osobe ne mogu namještati regulaciju temperature. Na primjer se stranica uređaja s regulacijom temperature može postaviti prema zidu
- Namjestite okretni regulator na željeni stupanj.



Umetanje poklopca za pokrivanje u klip držač

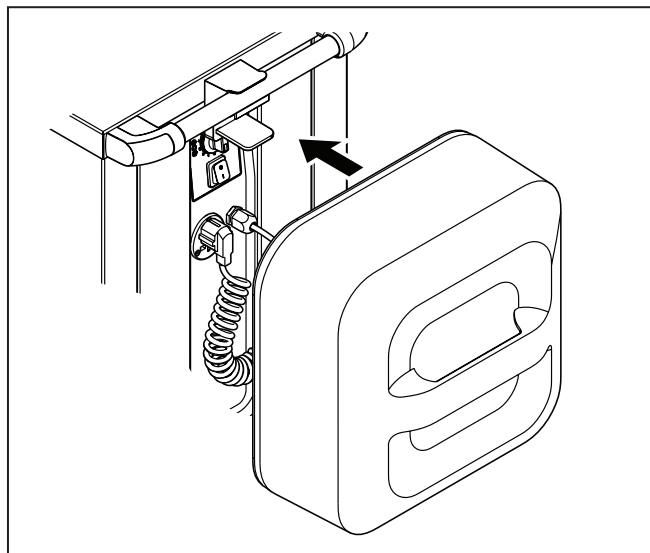
Spuštanje poklopca za pokrivanje PC u klip držač

- ☞ Klip držač može primiti do dva poklopca za pokrivanje PC.



- Poklopac za pokrivanje koso umetnite između glavnog tijela klip držača i jezička držača (1.) te ga spustite prema dolje (2.).

Spuštanje poklopca za pokrivanje EPP u klip držač



- Umetnite poklopac za pokrivanje između glavnog tijela klip držača i jezička za držanje.

Opremanje uređaja

- ☞ Ako se uređaj zagrijava bez poklopca za pokrivanje, nastaju veliki gubici topline. Uređaj za vrijeme pogona zagrijavanja uvijek pokrijte poklopcem za pokrivanje. Uređaj samo kratko otvoriti prilikom umetanja i vađenja posuđa.
- ☞ Ne umetajte plastično posuđe u uređaj za slaganje. Uređaj za slaganje i/ili plastično posuđe može se oštetiti.
- ☞ Ne smijete prekoračiti ograničenja težine za opterećenje navedena u tehničkoj dokumentaciji.
- ✓ Ispravno namještena visina posluživanja proizvoda koji se slaže
- ✓ Vodilice prilagođene promjeru korištenih tanjura
- Opremite uređaj za slaganje tanjurima.
- Uređaj za slaganje pokrijte poklopcem za pokrivanje.

Vađenje poklopca za pokrivanje iz klip držača



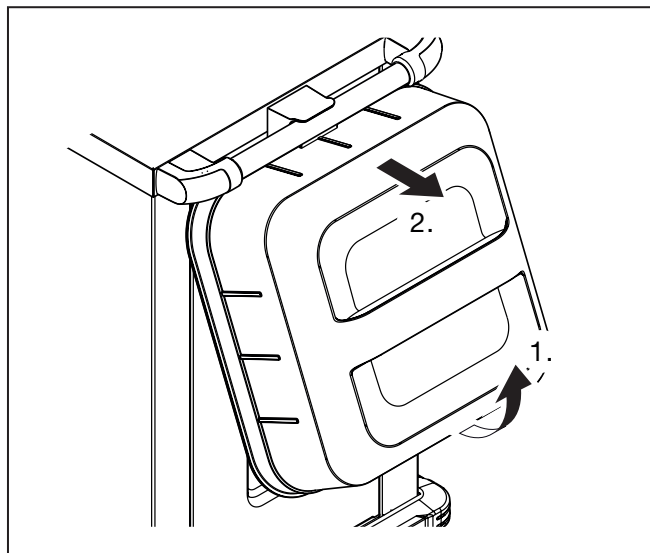
Oprez!

Oštećenje poklopca za pokrivanje.

Ukoliko se poklopac za pokrivanje prilikom vađenja iz klip držača okrene previše prema gore, može doći do oštećenja poklopca za pokrivanje.

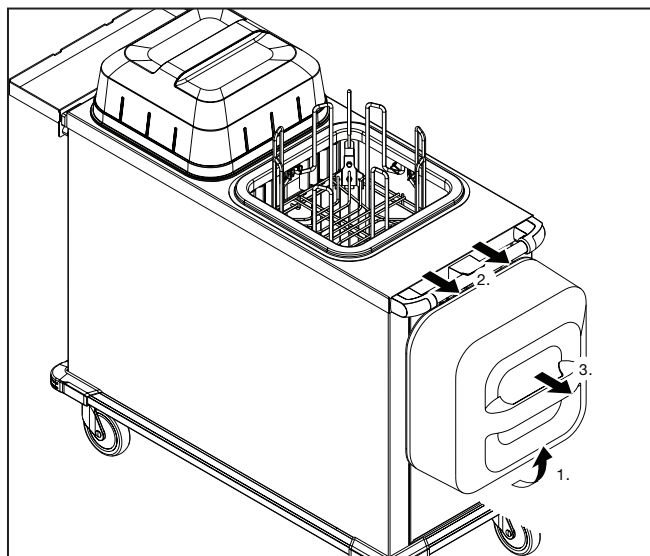
- Poklopac za pokrivanje prilikom vađenja iz klip držača okrenite prema gore toliko daleko da se može lako izvaditi iz klip držača prema naprijed.

Vađenje poklopca za pokrivanje PC iz klip držača



- Poklopac za pokrivanje dolje okrenite polako prema gore (1.) te ga izvadite prema naprijed iz klip držača (2).

Spuštanje poklopca za pokrivanje EPP u klip držač



- Poklopac za pokrivanje dolje okrenite polako prema gore (1.), gore ga gurajte sa stražnje strane iz klip držača (2.) te ga izvadite prema naprijed (3).

Preklapanje ploče za preklapanje prema gore/prema dolje

Izvedba uređaja s pločom za preklapanje

☞ S prednje strane uređaja preko puta ručke za guranje montirana je ploča za preklapanje.



Upozorenje!

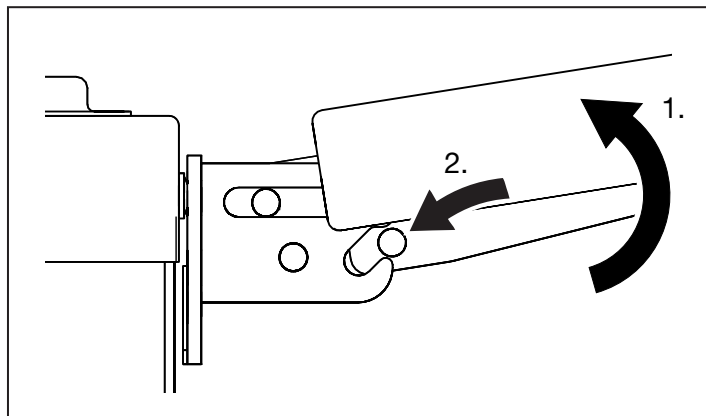
Opasnost od preopterećenja.

Preopterećenje može dovesti do iznenadnog spuštanja ploče za preklapanje. Predmeti koji su postavljeni na njemu mogu spasti te prouzročiti materijalnu štetu i/ili ozljede.

- Ploču za preklapanje opteretite s maksimalno 25 kg.

Preklapanje ploče za preklapanje prema gore

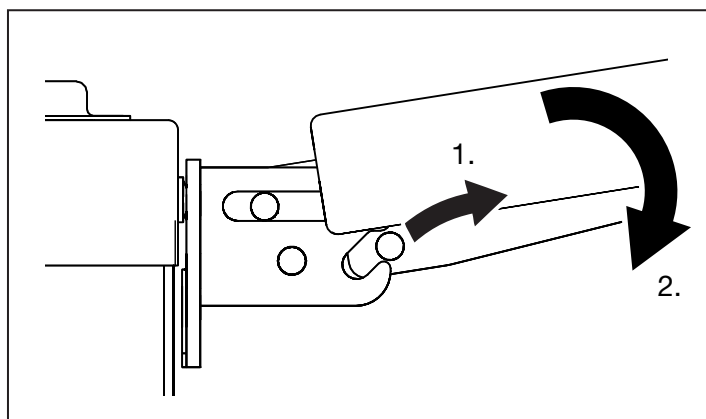
- Preklopите ploču za preklapanje malo (oko 30°) iznad horizontale prema gore (1.).



- Ploču za preklapanje spustite prema uređaju koso prema dolje (2.) te umetnite u oba zakločenja dok ne usjedne.
- Još jednom provjerite da se držač uglavio u oba zakločenja, te po potrebi popravite.

Preklapanje ploče za preklapanje prema dolje

- Povucite ploču za preklapanje od uređaja koso prema gore (1.), tako da se zakločenja oslobode.



- Preklopите ploču za preklapanje prema dolje (2.).

Premještanje uređaja na novo mjesto postavljanja

Premještanje

- ☞ Ukoliko put kojim se vozi pokazuje neravnine, moraju se poduzeti posebne mjere opreza.
- ☞ Potpoglavlje „Vožnja preko rampi, udubljenja, kosih površina“
- ✓ Ne ostavljajte predmete i/ili živa bića na gornjoj strani i unutrašnjosti uređaja
- ✓ Mrežni utikač izvučen i umetnut u držač mrežnog utikača
- ✓ 2 osobe

Izvedba uređaja s pločom za preklapanje

- ✓ Ploča za preklapanje preklapljena prema dolje

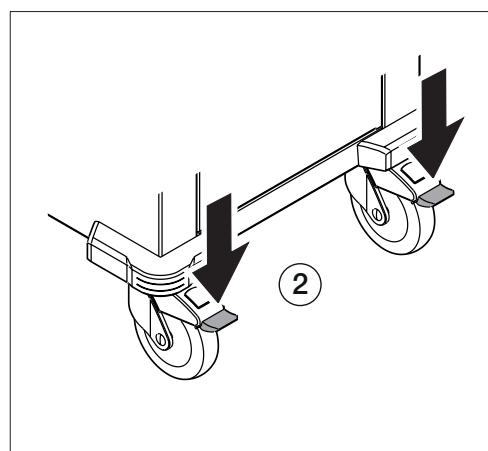
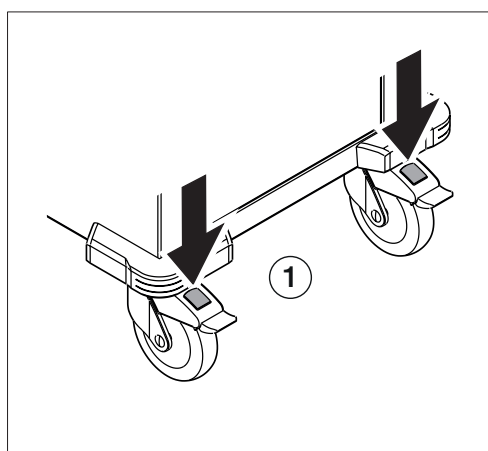


Oprez!

Priklešteno stopalo.

Pri otpuštanju i zakočenju kočnica može doći do prikleštenja i time ozljede stopala.

- Pripazite da stopalo ne dospije između zaustavne kočnice i kotača ili oplata uređaja.



- Kočnice kotačića otpustiti (1).
- Uređaj pažljivo odgurajte do novog mjesta postavljanja, koristeći pri tome obje ruke i držeći ga za cijev ručke za guranje.
- Kočnice kotačića zakočiti (2).
- Prema potrebi:
Umetnite mrežni utikač i ponovno uključite uređaj.

Vožnja preko rampi, udubljenja, kosih površina

- ☞ Sve napomene, uvjeti i pozivi na djelovanje za premještanje na ravnoj površini vrijede i za guranje preko rampi, udubljenja i kosih površina.
- ✓ Dvije osobe



Upozorenje!

Prekretanje uređaja.

Uređaj se može prekrenuti prilikom guranja preko kosih površina.

- Nikada ne gurajte uređaj preko površine (npr. rampe) s nagibom $>10^\circ$.
- Podesite vodilice tako da razmak do proizvoda koji se slaže bude što je moguće manji.



Upozorenje!

Bočno skretanje uređaja s puta.

Uređaj na kosim površinama može skrenuti s puta.

- Uređaj je potrebno preko kosih površina gurati uz pomoć 2 osobe (sa svake strane jedna).



Oprez!

Vruća gornja strana uređaja.

Gornja strana uređaja direktno je nakon pogona vruća. Ako uređaj guraju dvije osobe, osoba koja gornju stranu uređaja dodiruje direktno rukom može si opeći ruku.

- Vruću gornju stranu uređaja u svrhu guranja dodirujte samo sa zaštitnim rukavicama.

- Najprije provjerite može li se uređaj bez opasnosti gurati preko rampe, udubljenja ili kosine.
- Uređaj preko rampi, rupa ili kosih površina trebaju gurati dvije osobe (sa svake strane jedna).

Posuđe zagrijati i održavati toplim

- ✓ Uređaj je opremljen
- ✓ Uređaj je pokriven poklopcem za pokrivanje
- ✓ Uređaj je isključen
- ✓ Opcionalna ladica za čišćenje je umetnuta

- Uvjerite se da u uređaju nema predmeta osjetljivih na toplinu.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Uključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.

Indikator uključenosti svijetli.

- Po potrebi promijenite željenu temperaturu.
- ☞ Potpoglavlje „Namještanje željene temperature“

Izvedba uređaja sa statičnim grijanjem

- Zagrijte posuđe cca 150 minuta.
-

Izvedba uređaja s grijanjem okolnim zrakom

- Zagrijte posuđe cca 120 minuta.
-

- S uključenim uređajem posuđe možete držati toplim koliko god dugo željeli.

Vađenje posuđa

- ☞ Ako gosti sami vade posuđe, uređaj treba postaviti tako da neovlaštene osobe ne mogu namještati regulaciju temperature. Na primjer stranica uređaja s regulacijom temperature može se postaviti prema zidu.



Upozorenje!

Vruća gornja strana uređaja/vruća unutrašnjost uređaja/vruće posuđe.

U pogonu grijanja gornja strana uređaja, unutrašnjost uređaja i posuđe u uređaju postaju vrući i mogu prouzročiti opekline.

- Vruće dijelove zahvatite samo nakon što se zaštitite (npr. krpom ili zaštitnim rukavicama).
-

- Skidanje poklopca za pokrivanje (ako postoji)
- Izvadite posuđe po potrebi.

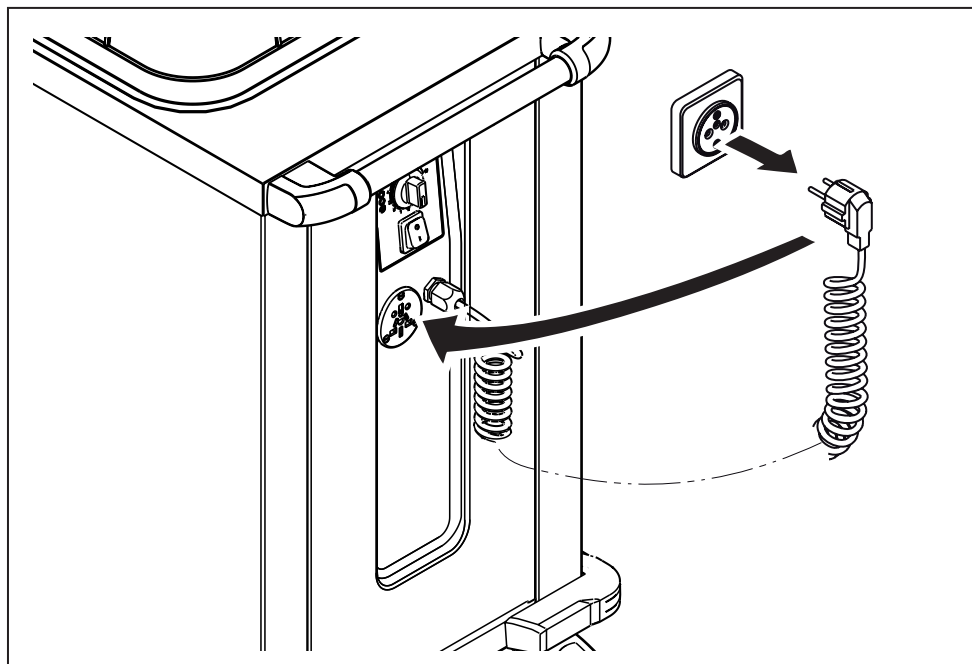
Dodatne informacije za uporabu kod prehrane u vrtićima i školama

Područja primjene	Pristup djece/tinejdžera ovom proizvodu rezultira dodatnim potencijalnim opasnostima. Ove dodatne informacije opisuju dodatne potencijalne opasnosti koje možete procijeniti, no ne mogu se smatrati potpunima.
Opće i posebne opasnosti	
Područje primjene	Uređaj se smije koristiti samo u svrhe navedene u ovim radnim uputama.
Obveza nadzora	Uređaj NE smije raditi bez nadzora. Obveza nadzora se temelji na važećim zakonima i propisima odgovarajućih nacionalnih tijela poput primjerice zakonodavca, radnih udruga, propisa za regionalna ili općinska i/ili druga tijela.
Napajanje	Korištenjem električnog uređaja osoba koja vrši nadzor ima veću obvezu nadzora. Napajanje uređaja NE smije biti bez nadzora. B.PRO preporučuje: Priključite uređaj na utičnice koje se mogu isključiti preko glavnog/centralnog prekidača. Ovaj glavni/centralni prekidač mora biti instaliran izvan dohvata djece. Izbjegavajte vlačno opterećenje mrežnog priključnog kabla. To se odnosi i na uporabu spiralnog kabla.
Zlouporaba kao igračka	Na uređaj se NE smijete penjati ili njime zadovoljavati dječju radoznalost.
Zlouporaba kao skladište	Uređaj se NE smije koristiti kao skladište predmeta i/ili živih bića.
Opasnosti zlouporabe	Prethodno navedene zlouporabe mogu dovesti do naginjanja uređaja, a time i do ugrožavanja ili mogućih ozljeda osoba. Nadalje mogu nastati ozljede na rukama i nogama.
Vruće površine	A berendezés 44 °C-ra melegíti fel a készülék belsejét. A készülék külső felülete tehát nem érhet el olyan kritikus hőmérsékleti tartományt, amely hosszabb érintkezés esetén égési sérüléseket okozhat.
Hőmérséklet-szabályozás	A Kids kivitel esetében nincs hőmérséklet-szabályozás.

Stavljanje van pogona

Stavljanje uređaja van pogona

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje. Indikator uključenosti se gasi.
- Izvucite mrežni utikač i utaknite ga u pripadajući držač.



Pomoć u slučaju problema

Indikator uključenosti ne svijetli

Uzrok	Mjera
Mrežni utikač nije utaknut.	► Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
Strujni kabel je oštećen; npr. žica je pukla (to je moguće i bez vanjskog oštećenja).	► Strujni kabel treba zamijeniti u servisu koji je ovlašten za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“
Osigurač na mjestu primjene (kućni osigurač) je neispravan.	► Provjerite i po potrebi zamijenite kućni osigurač.
Kvar električke uređaja.	► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“

Indikator uključenosti svijetli, ali posuđe nije dovoljno zagrijano/toplo

Uzrok	Mjera
Namještena je preniska temperatura.	► Povećajte temperaturu. ↳ Poglavlje „Namještanje željene temperature“
Uređaj nije pokriven poklopcem za pokrivanje.	► Pokrijte uređaj poklopcem za pokrivanje.
Kvar električke uređaja.	► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“

Indikator uključenosti svijetli, ali unutrašnjost uređaja ostaje hladna

Uzrok	Mjera
Aktivirala se zaštita od preopterećenja.	► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“
Kvar električke uređaja.	► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“

Uređaj uvijek grije na maksimalnu temperaturu, neovisno o namještanju regulatora

Uzrok	Mjera
Regulacija temperature u kvaru.	► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“

**Tanjuri su preveliki
ili premali za cijev za
slaganje**

Uzrok	Mjera
Vodilice nisu ispravno namještene.	- Prilagodite vodilice promjeru tanjura. ↳ Potpoglavlje „Prilagodba vodilica promjeru tanjura“
Veličina tanjura nije prikladna uređaju za slaganje.	Nema.

**Korozija na dijelovima od
nehrđajućeg čelika**

Uzrok	Mjera
Pogrešno rukovanje/održavanje.	- Uklonite mjesta korozije. - Pripazite na ispravno rukovanje/održavanje.

Uređaj je izvana oštećen

Uzrok	Mjera
Šteta prilikom transporta, premještanja ili drugog vanjskog utjecaja.	- Stavite uređaj van pogona. ↳ Poglavlje „Stavljanje van pogona“ - Osigurajte uređaj od nehotičnog puštanja u rad. - Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“

Čišćenje i održavanje

Nehrđajući čelik

Plemeniti čelik je naziv za higijenski čelik koji je posebice otporan na koroziju. Čelik koji se trenutno koristi u B.PRO u bitnom se sastoji od elemenata željezo, krom i nikal.

Otpornost na koroziju plemenitog čelika temelji se na takozvanom pasivnom sloju na površini materijala koja nastaje kod kontakta s kisikom. Oštećenja pasivnog sloja mehaničkim djelovanjem – kod dovoljno kisika na površini materijala – samostalno se uklanjaju.

Stabilnost pasivnog sloja može biti uvjetovana i kemijskim djelovanjem kao i slojevima kamenca, masnoće, škroba i bjelanjčevina, što može poticati nastanak korozije.

Kontakt sljedećih materijala s nehrđajućim čelikom može također uzrokovati koroziju:

- Koncentrirane kiseline, halogeni (primjerice kloridi, bromidi) kao i njihove soli, te začini koji sadrže kuhinjsku sol
- Pare solne kiseline koje mogu nastati primjerice prilikom uporabe industrijskih sredstava za čišćenje
- Dodir sa stranim metalima (npr. čelik ili željezo)
- Dodir s čelikom (npr. sa čeličnom vunom, strugotinama iz vodova, vodom s udjelom željeza)

Radi održavanja otpornosti na koroziju treba izbjegavati kontakt sa gore navedenim materijalima. Obvezno slijedite sljedeće upute za čišćenje i održavanje.

☞ Površine od nehrđajućeg čelika trebaju uvijek biti čiste, suhe i dobro prozračene.

B.PRO preporučuje:

Površine od plemenitog čelika koje su izložene velikim naporima (npr. grijane Bain-Marie posude) uz svakodnevno rutinsko čišćenje njegujte dodatno i redovito DeepClean Stainless Steel sredstvom.

Na taj način će pasivni sloj ostati očuvan, a time i otpornost na koroziju površine od plemenitog čelika.

Interval čišćenja

Nakon svakog korištenja temeljito očistite površinu čistom vodom te ju posušite.

Metode čišćenja

Propisana metoda čišćenja za svakodnevno rutinsko čišćenje je brisanje vlažnom krpom. Tvrdokorna onečišćenja smiju se ukloniti četkom (od plastičnih ili prirodnih vlakana).

Sve ostale metode čišćenja mora odobriti B.PRO.

☞ Ne koristite uređaj za čišćenje mlazom pare, visokotlačni čistač, tuš ili slične uređaje za čišćenje.

☞ Ni u kojem slučaju nemojte za sušenje koristiti eventualno integrirano grijanje.

Sredstva za čišćenje

Smijete koristiti sljedeća sredstva za čišćenje površina od plemenitog čelika:

- Uobičajena sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika, npr. DeepClean Stainless Steel
- Uobičajena sredstva za čišćenje na bazi vode
- Uobičajena sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi organskih, odn. anorganskih kiselina koje nisu štetne za plemeniti čelik (npr. octena kiselina, limunska kiselina, amidosulfonska kiselina, fosforna kiselina); u slučaju nedoumice kontaktirajte proizvođača sredstva za čišćenje
- Mekana krpa za čišćenje, odn. vlažna krpa od mikrovlakana.

Sredstva za čišćenje koja nisu prikladna za površine od plemenitog čelika:

- Sva sredstva za čišćenje koja mogu sadržavati kloride ili hipokloride (npr. sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi solne kiseline, klor-izbjeljivači itd.)

Sljedeća sredstva za čišćenje smiju se koristiti za dijelove uređaja koji su presvučeni premazom u prahu kao i za plastične i staklene dijelove:

- Uobičajena sredstva za čišćenje na bazi vode
- Mekana krpa
- B.PRO krpa za čišćenje od mikrovlakana (koristite samo s vodom)
- Ostaci mrlja, posebice masne mrlje i naslage mogu se odstraniti toplom 30 %-tnom otopinom sapuna te pomoću četke (plastična ili prirodna dlaka)
- Površine od stakla mogu se jednostavno očistiti pomoću uobičajenih sredstava za čišćenje stakla.

Sredstva za čišćenje koja nisu prikladna za dijelove uređaja koji su presvučeni premazom u prahu kao i za plastične i staklene dijelove:

- Sredstva za čišćenje plemenitog čelika ili druga abrazivna sredstva za čišćenje
- Sredstva za čišćenje koja sadrže otapala
- Sva sredstva za čišćenje koja mogu sadržavati kloride ili hipokloride (npr. sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi solne kiseline, klor-izbjeljivači itd.)

Čišćenje uređaja

- ✓ Uređaj isključen
- ✓ Nisu priključeni eksterni uređaji
- ✓ Izvučen utikač iz utičnice
- ✓ Uređaj ohlađen unutra i izvana



Upozorenje!

Prodiranje vode u kućište.

Kod radova čišćenja na priključenom uređaju može voda koja je prodrla u kućište dovesti do kratkog spoja ili električnog udara.

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.
 - Kako biste uređaj odvojili od strujne mreže, povucite mrežni utikač.
 - Utaknite mrežni utikač u držač mrežnog utikača.
-

B.PRO preporučuje:

U principu potrebno je uvijek prije uporabe kemijskih sredstava za čišćenje provjeriti podnošljivost površine na skrivenom mjestu. Na taj način ćete izbjeći neželjena iznenađenja zbog promjene boje ili druge reakcije između sredstva za čišćenje i površine.

☞ Ako se tijekom čišćenja pokupi mineralna ili čak metalna prašina, moraju se sredstva za čišćenje (npr. četke, krpe od mikrofibre itd.) trajno isprati, tako da čestice prašine ne mogu ostavljati tragove na površini.

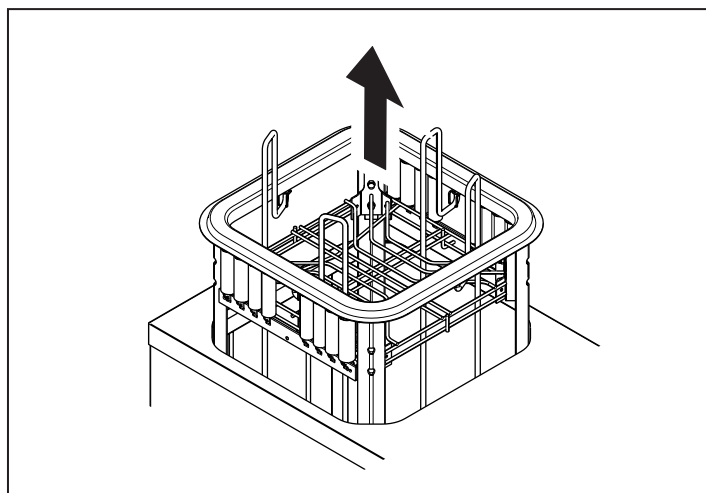
► Nakon svakog korištenja temeljito očistite površinu čistom vodom te ju posušite.

Ugradnja/izgradnja cijevi kolica za tanjure

✓ Cijev za slaganje može se izvaditi za temeljito čišćenje.

Izgradnja cijevi za slaganje

► Uхватite cijev za slaganje s obje ruke u unutrašnjosti cijevi s dvije suprotne strane te ju izvucite.



Ugradnja cijevi za slaganje

☞ Cijev za slaganje može se ugraditi s oprugama u smjeru ručke za držanje, kao i u smjeru uzdužne stranice uređaja. Ona se može lakše umetati i vaditi ako su opruge okrenute paralelno s uzdužnom stranicom uređaja.

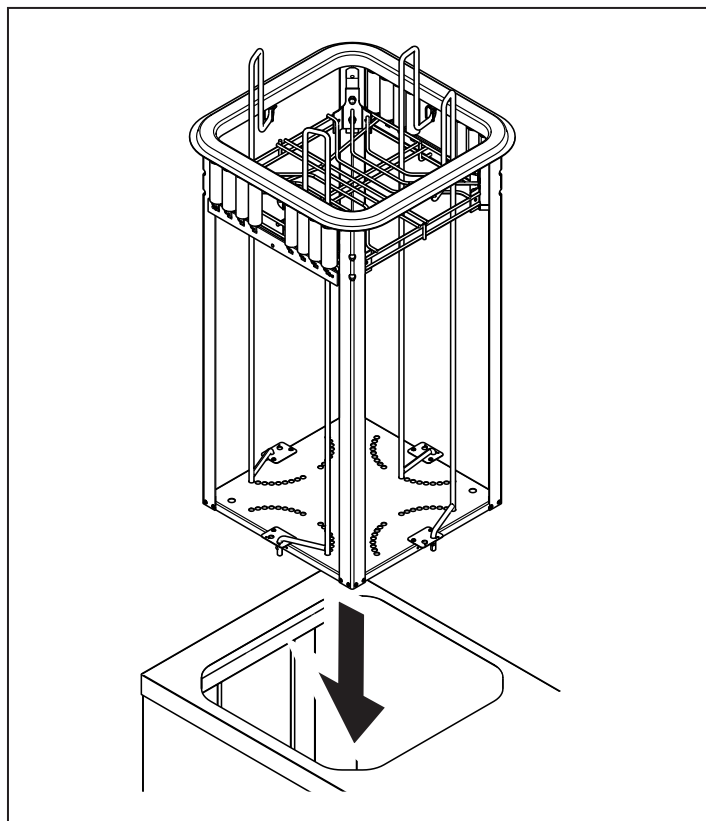


Oprez!

Opasnost od nagnječenja ukliještanjem ruku.

Ukoliko cijev za slaganje prilikom umetanja u tijelo uređaja držite s vanjske strane za priрубnicu cijevi za slaganje, prilikom spuštanja cijevi postoji opasnost da se prsti uklješte i pri tome ozlijedite.

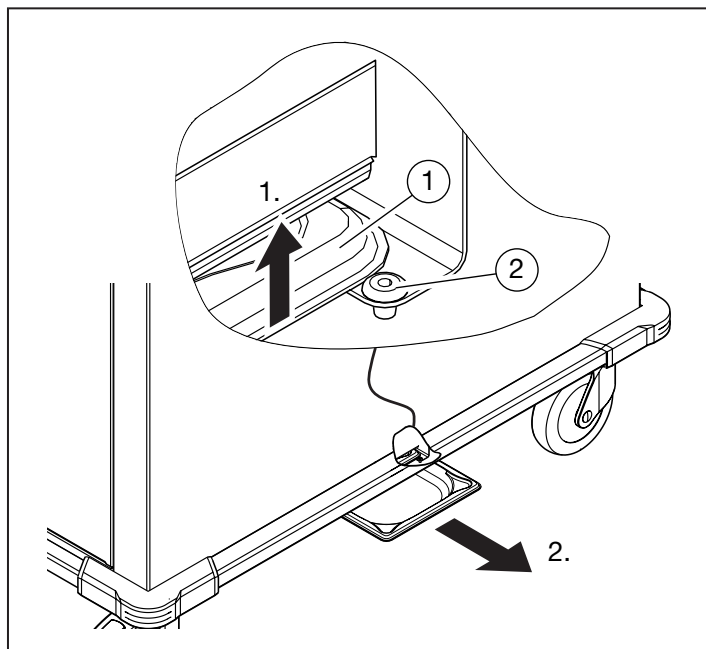
- Pri umetanju cijevi za slaganje uvijek uhvatite cijev s obje ruke za unutrašnjost.
- Cijev za slaganje uvijek uhvatite s obje ruke u unutrašnjost cijevi na dvije suprotne strane te ju podignite dok se ne nalazi iznad gornjeg ruba uređaja.
- Polako spustite cijev za slaganje u otvor tijela uređaja.



Čišćenje ladice za čišćenje

Izvedba uređaja s ladicom za čišćenje

- ❗ Ladica za čišćenje nalazi se s donje strane uređaja te ju drže 2 vodilice. Njezino vađenje olakšava čišćenje dna uređaja.
- ☞ Ladica za čišćenje može se izvaditi s – gledajući u smjeru guranja – desne uzdužne stranice uređaja.
- ☞ Obje vodilice opremljene su s po jednom kočnicom za vađenje, koje sprečavaju nehотиčno ispadanje ladice za čišćenje.
- Ladicu za čišćenje (1) podignite lagano s prednje strane (1.) dok se donji rub površine za umetanje ne nalazi iznad kočnice za vađenje (2).



- Izvucite ladicu za čišćenje (2).
- Očistite ladicu za čišćenje prethodno opisanim metodama čišćenja i sredstvima za čišćenje.
- Ladicu za čišćenje poslije čišćenje umetnite u vodilice dok ne usjedne.

Održavanje

Uređaj redovito održavajte

- ☞ B.PRO preporučuje redovito održavanje uređaja od strane odgovarajuće obučenog stručnog osoblja. Redovito održavanje sprečava kvarove na uređaju, produžuje životni vijek uređaja i služi očuvanju vrijednosti.
- Uređaj redovito održavajte od strane obučenog stručnog osoblja.



Upozorenje!

Komponente koje provode napon.

Kod radova održavanja odn. zamjene dijelova na priključenom uređaju može dodirivanje komponenti koje provode napon dovesti do električnog udara.

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.
 - Kako biste uređaj odvojili od strujne mreže, povucite mrežni utikač.
 - Utaknite mrežni utikač u držač mrežnog utikača.
-

Kontrola kočnica kotačića

- ☞ Nakon svakog premještanja uređaja treba provjeriti funkcionalnost kočnica.
- Kočnice kotačića zakočiti.
 - Pokušajte gurati uređaj (bez primjene sile!).
 - Ako kočna snaga nije dovoljna, odmah se za zamjenu neispravnog kotača obratite servisu koji je naveden u poglavlju Popravak.

Obavljanje redovitog ispitivanja električne sigurnosti

- Najmanje svakih 6 mjeseci obavite redovito ispitivanje električne sigurnosti u skladu s normama iz serije DIN VDE 0701-0702. Neka to obave stručno osposobljeni električari.

Provjera priključnog kabela i mrežnog utikača

- Najmanje svakih 6 mjeseci provjerite postoje li mehanička oštećenja ili prevelika istrošenost priključnog kabela i mrežnog utikača prema propisima DGUV 3 (nekadašnji BGV A3) ili odgovarajućim nacionalnim smjernicama.

Popravak

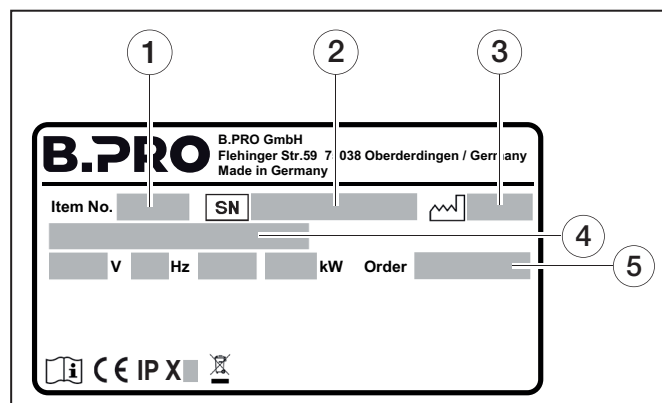
Ovlaštene osobe

- ☞ Popravke smiju izvoditi isključivo sljedeća ovlaštena mjesta:
- Internom stručnom osoblju, obučenom od strane tvrtke B.PRO
 - Eksterna servisna služba koja je prošla obuku tvrtke B.PRO
 - Servis tvrtke B.PRO

Opis kvara

Servisu tvrtke B.PRO potrebni su uz točan opis kvara sljedeći podaci na natpisnoj ploči:

- Broj artikla
- Model
- Serijski broj
- Datum proizvodnje
- Broj naloga proizvodnje



- (1) Broj artikla
- (2) Datum proizvodnje
- (3) Naziv modela
- (4) Datum proizvodnje
- (5) Broj naloga proizvodnje

Zamjena dijelova

- ☞ Komponente u kvaru, uključujući strujni kabel, smiju zamijeniti samo sljedeći servisi:
- Internom stručnom osoblju, obučenom od strane tvrtke B.PRO
 - Eksterna servisna služba koja je prošla obuku tvrtke B.PRO
 - Servis tvrtke B.PRO

Rezervni dijelovi

- ☞ Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:
- Oznaka rezervnog dijela
 - Broj artikla
 - Datum proizvodnje uređaja
 - Količina
- ☞ Vidi informacijski sustav servisa na Internetu (www.bpro-solutions.com)

Adresa B.PRO GmbH
Flehinger Str. 59
75038 Oberderdingen
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
E-mail service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Zbrinjavanje u otpad

Zbrinjavanje uređaja u otpad



❗ Prilikom zbrinjavanje starog električnog odn. elektroničkog uređaja preko uobičajenog skupljanja glomaznog otpada sastojci uređaja mogu biti potencijalna opasnost za okoliš i zdravlje.

Uređaj se stoga ne smije zbrinuti zajedno s običnim glomaznim otpadom, već odvojeno dovesti na mjesto za zbrinjavanje električnih uređaja (npr. specijalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada).

Kao napomena za to, uređaj je označen sljedećim znakom prema DIN EN 50419, oznakom za električne i elektroničke uređaje u skladu s člankom 15 (2) Direktive 2012/19/EU (WEEE).

Osim toga se trebate po potrebi pridržavati dodatnih nacionalnih propisa prilikom zbrinjavanja u otpad.

- Prije zbrinjavanja u otpad uređaj (npr. odrezivanjem mrežnog utikača) učinite neuporabljivim.
- Odvezite uređaj u reciklažni centar ili na skupljalište električnog otpada.

☞ A készülék ingyenesen visszaküldhető a B.PRO vállalatnak.

☞ Ovaj proizvod ne smijete zbrinuti zajedno s običnim trgovačkim otpadom.

☞ Dodatne informacije o zbrinjavanju u otpad možete dobiti kod trgovca ili servisa tvrtke B.PRO.

☞ Poglavlje „Adresa“

Tehnički podaci

❶ Ovisno o izvedbi, uređaj koji podliježe ovim uputama za rad može ukazivati i na tehničke podatke (električne i rashladne podatke i dimenzije) koji odstupaju od uputa. Obavezni podaci nalaze se na natpisnoj ploči ili u posebnoj ugovornoj dokumentaciji odnosno crtežima.

Opći podaci Mjere i težina (cca)

Model	Vanjske dimenzije u mm (D x Š x V) uklj. vodilice za tanjure	Vanjske dimenzije u mm (D x Š x V) uklj. EPP poklopac za pokrivanje
TS-H1	680 x 520 x 1030	680 x 520 x 1120
TS-H2	1075 x 520 x 1030	1075 x 520 x 1120
TS-UH1	680 x 520 x 1030	680 x 520 x 1120
TS-UH2	1115 x 520 x 1030	1115 x 520 x 1120
TS-UH1 Kids	680 x 520 x 880	680 x 520 x 970
TS-UH2 Kids	1115 x 520 x 880	1115 x 520 x 970

Model	Mjere otvora u mm	Težina praznog uređaja u kg
TS-H1	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	45
TS-H2	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	70
TS-UH1	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	41
TS-UH2	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	75
TS-UH1 Kids	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	38
TS-UH2 Kids	Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	70

Izvedba uređaja s dijelovima za montažu

Sastavni dio/pribor	Vanjske dimenzije u mm (D)	Težina praznog uređaja u kg	Površinsko opterećenje u kg
Nosivi okvir za GN spremnik	+160	+2	+25
Ploča za preklapanje	+300	+5	+25

Kapacitet/opterećenje (cca)

Model	Kapacitet/Mjere otvora u mm (Ovisno o umetnutom posuđu)	Visina složenog proizvoda u mm (s/bez poklopca za pokrivanje)	Maks. opteretivost u kg
TS-H1	40-85 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	800/785	80
TS-H2	80-170 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	800/785	160
TS-UH1	40-85 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	800/785	80
TS-UH2	80-170 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	800/785	160
TS-UH1 Kids	30-60 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	650/635	65
TS-UH2 Kids	60-120 tanjura Ø: 180 do 330 □: 180 x 180 do 280 x 280	650/635	130

Raspon temperature (unutrašnjost uređaja)

+30 °C do +110 °C

A Kids modellek esetében +30 °C és +44 °C között

Električni podaci

Priključne vrijednosti

Model	Napon	Snaga (maksimalno)
TS-H1	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	0,9 kW
TS-H2	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	1,2 kW
TS-UH1	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	1,5 kW
TS-UH2	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	1,5 kW
TS-UH1 Kids	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	1,5 kW
TS-UH2 Kids	220 do 240 V ~, 50 do 60 Hz	1,5 kW

Vrsta zaštite

IP X 5 (uređaj je zaštićen od vode u mlazu prema DIN EN 60529.)

Okoliš

Uvjeti okoline – pogon

Temperatura: -15 °C do +38 °C
Relativna vlažnost zraka: bez kondenzacije

Uvjeti okoline – skladištenje, transport

Temperatura: -10 °C do +38 °C
Relativna vlažnost zraka: bez kondenzacije

Emisije

Razina zvuka koja se odnosi na mjesto rada uređaja manja je od 70 dB(A).

Materijali

Tijelo uređaja: Plemeniti čelik, praškasto lakirani lim od plemenitog čelika, poliamid, polietilen
Poklopac za pokrivanje PC: Polikarbonat
Poklopac za pokrivanje EPP
(opcijski kod TS-H1/2): Polipropilen
Šipke vodilice: Čelik presvučen plastikom

Podaci za naručivanje

Spremnik za tanjure		
TS-H1	Broj artikla	374 291, 573 775
Spremnik za tanjure		
TS-H2	Broj artikla	374 294, 573 778
Spremnik za tanjure		
TS-UH1	Broj artikla	392 454, 575 626
Spremnik za tanjure		
TS-UH2	Broj artikla	374 295, 573 779
Spremnik za tanjure		
TS-UH1 Kids	Broj artikla	392 519, 575 627
Spremnik za tanjure		
TS-UH2 Kids	Broj artikla	392 554, 575 628
Upute za rad	Broj dokumenta:	154 693

Pribor

Poklopac za pokrivanje		
PC za spremnik za		
tanjure	Broj artikla	573 771
Poklopac za pokrivanje		
EPP za spremnik za		
tanjure	Broj artikla	573 767
GN-spremnik za umetanje		
u GN-okvir	Broj artikla	vidi B.PRO cjenik
B.PRO krpa za čišćenje		
od mikrovlakana	Broj artikla	126 999
Sredstvo za njegu i		
čišćenje plemenitog		
čelika DeepClean	Broj artikla	511 895
Stainless Steel		

Norme, direktive, uredbe, propisi

Norme Uređaj u trenutku isporuke odgovara temeljnim zahtjevima primjenjivih proizvodnih normi u njihovom aktualnom izdanju.

Direktive za CE-oznake/ Uređaj u trenutku isporuke odgovara zahtjevima sljedećih uredba/direktiva u njihovom aktualnom izdanju.

EZ-izjava o sukladnosti

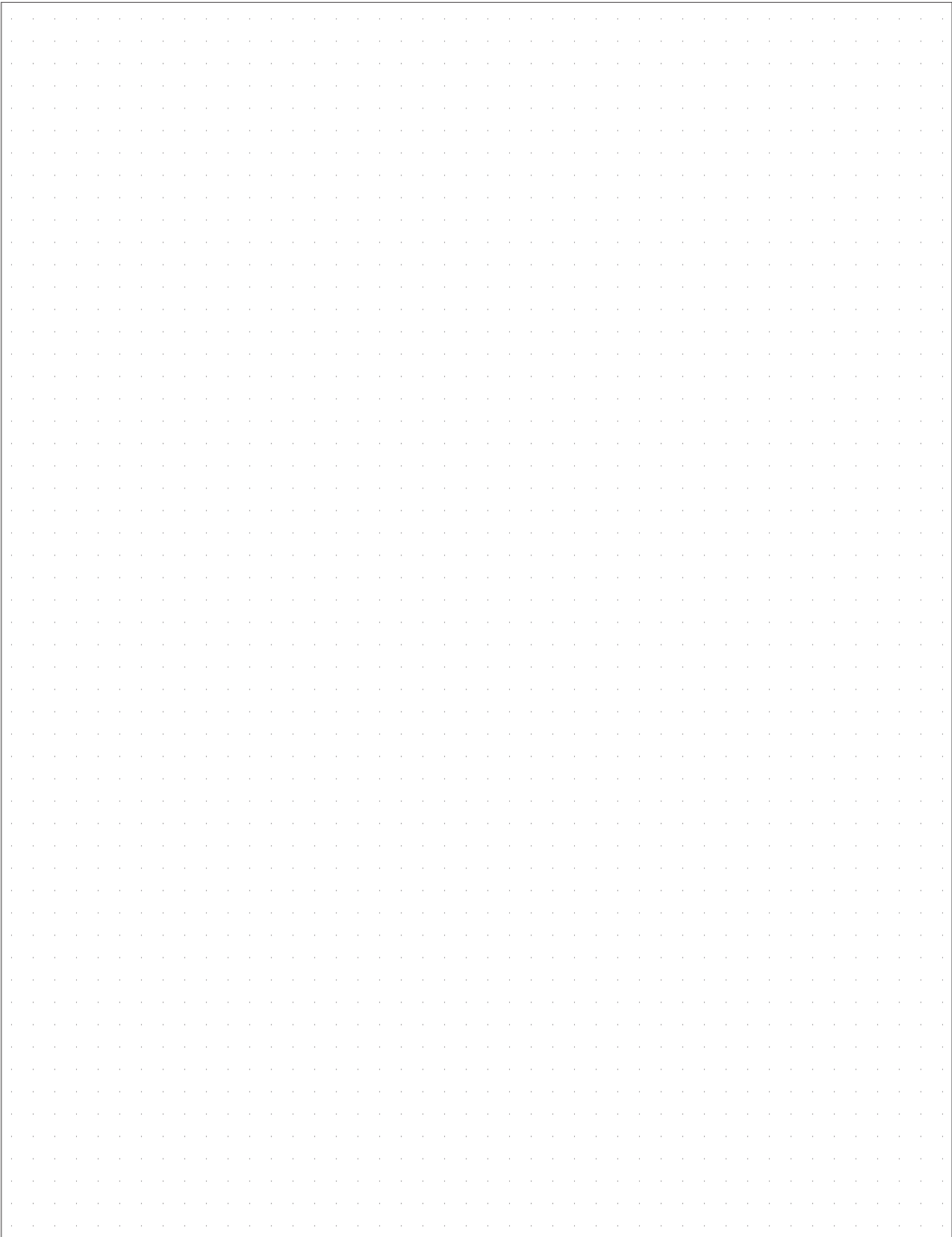


- 1935/2004 Uredba o materijalima i predmetima koji su određeni za kontakt s namirnicama
- 2006/42/EZ Direktiva o strojevima
- 2014/35/EZ Direktiva o niskom naponu
- 2014/30/EZ EMV-direktiva
- 2011/65/EZ RoHS-direktiva
- 2014/68/EZ Direktiva o uređajima pod tlakom

Uredbe, propisi Kod rukovanja i korištenja ovog uređaja potrebno je uvažiti sljedeće uredbe, propise, pravila strukovnih udruženja kao i event. druge nacionalne odredbe zemlje u njihovom aktualnom izdanju.

- EZ br. 852/2004 Uredba o higijeni hrane
- DGUV pravilo 110-003 Rad u kuhinjskim pogonima
- DGUV propis 3 Propis zaštite pri radu s električnim uređajima i pogonskim sredstvima.

Kopija EZ-izjave o sukladnosti je dostupna kod servisnog/distribucijskog tima tvrtke B.PRO.



B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS